

GUADALUPE MARTÍ-PEÑA. *Manuel Puig ante la crítica: Bibliografía analítica y comentada (1968-1996)*. Francfort: Editorial Vervuert/Iberoamericana, 1997.

Ha sido tarea mancomunada de dos emprendimientos editoriales de Alemania encarar publicaciones relacionadas exclusivamente con el mundo latinoamericano.<sup>1</sup> En el caso que nos ocupa, es interesante señalar que la aparición de una bibliografía comentada de y sobre Manuel Puig significa un gesto único y diferencial; este gesto puede ser entendido como el pedido para este autor de un espacio que, en definitiva, se ha ganado con la originalidad de su creación. Es llamativo, por ello, que este trabajo (que pone en evidencia el internacionalismo del alcance de una obra singular) remede el título de una vieja obra de María Luisa Bastos acerca de Borges. La mención de Borges aquí es aviesamente intencional, en el sentido de que la producción de Puig parece entenderse cada vez más como una lucha en la arena literaria con el gran maestro argentino también internacionalmente conocido. Por otra parte, si Borges, entretanto, ha obtenido estudios bibliográficos de igual envergadura, no ha sucedido lo mismo con quienes parecerían haberse hecho un espacio antes que Puig en la atención del público; es decir: Arlt y Cortázar. En efecto, estas dos figuras insoslayables (en un cuadrilátero de fuerzas en tensión con la dupla Borges-Puig) todavía esperan obras magnas de compilación bibliográfica.

A Guadalupe Martí-Peña corresponde, entretanto, el mérito de haber leído con atención un material crítico y enorme sobre Puig y haber aprovechado la institucionalización norteamericana de las bibliografías anotadas —que no temen caer en el reduccionismo o en lo arbitrariamente subjetivo, sino que se arriesgan en pro de la difusión de las fuentes y el intercambio. Ese atrevimiento es patente en la breve introducción donde la autora nos aclara: “En cuanto a la metodología utilizada en la configuración de cada entrada bibliográfica, cada anotación trata de dar sucinta cuenta de la tesis o asunto(s) principal(es) que investiga el trabajo, de los métodos de análisis aplicados, de la perspectiva bajo la cual se realiza y de la(s) fuente(s) crítica(s) en la(s) que se fundamenta dicho análisis. Se apuntan también las ideas fundamentales desarrolladas en apoyo de la tesis, y las conclusiones del trabajo, de explicitarse alguna(s). Es evidente que a la hora de confrontar un libro o artículo en particular, estas categorías de análisis resultan más o menos pertinentes, de manera que no pueden ser aplicadas en bloque, de modo sistemático y por igual a todos los trabajos críticos incluidos en esta bibliografía”. Soy consciente de los límites de esta empresa y del irremediable “reduccionismo” que supone esta especie de disección operada sobre cada uno de los textos críticos comentados, así como de la parcialidad implícita en esta práctica. Sin embargo, confío en que este trabajo bibliográfico constituya una valiosa herramienta de trabajo y útil guía para investigadores y estudiosos de la obra de Puig, promoviendo nuevas interpretaciones y acrecentando el interés de un mayor número de lectores (espectadores), de modo que sus obras cumplan su destino: ser leídas (vistas), es decir, convertirse en objeto de placer y de saber, violentadas, apropiadas, alteradas, canibalizadas, interpretadas y reinterpretadas por lectores, espectadores y críticos” (15).

Esta obra bibliográfica totalizadora abarca, entonces, ocho apartados, además de la Introducción, que se presentan del siguiente modo: II. Fuentes primarias; III. Fuentes

<sup>1</sup> *Iberoamericana* es, en este caso, una revista alemana, cuyo nombre no debe confundirse con el de su par estadounidense.

secundarias; IV. Entrevistas y conversaciones con el autor; V. Transcripción de encuentros o conferencias con intervención de Puig; VI. Trabajos en alemán; VII. Bibliografías; VIII. Cronologías y biografías; y, finalmente, IX. Listado (de las alrededor de 400 entradas diseminadas en el libro y en este apartado colocadas de modo alfabético). El mayor peso de esta bibliografía cae sobre las así llamadas Fuentes secundarias, donde se consignan los trabajos críticos sobre Puig de acuerdo a una rigurosa sistematización que tiene como principio ordenador, en primer lugar, la documentación de los estudios críticos que con una visión más generalizadora tratan dos o más obras de Puig. A partir de este punto, el ordenamiento se rige por la cronología de la obra literaria de Puig, empezando con trabajos que se ocupan de su primera novela: *La traición de Rita Hayworth* (de 1968), pasando por las obras intermedias hasta llegar a la última novela de Puig (*Cae la noche tropical*, de 1988); a ello se agrega, además, la consideración de las críticas que suscitaron *El beso de la mujer araña* y *Pubis angelical* en las versiones filmicas,<sup>2</sup> así como el musical de 1990 (“The Kiss of the Spider Woman”) y dos de sus obras teatrales (nuevamente “El beso de la mujer araña” y “Bajo un manto de estrellas”).<sup>3</sup>

Para concluir, digamos que el apartado de Trabajos en alemán tiene su razón de ser en el hecho de que este grupo de obras críticas es el único que no aparece comentado; esto se debe al impedimento que supone para la autora la barrera idiomática. Desgraciadamente el consabido freno a la difusión de lo hispanoamericano en Alemania proviene en buena parte de la misma dificultad: la brecha entre los idiomas español y alemán. Es digna de encomio, por ello mismo, la iniciativa de Vervuert e Iberoamericana para editar libros sobre la cultura iberoamericana, cuyo aporte está llamando la atención de los especialistas de modo creciente.

Universidad Nacional de La Plata

JOSÉ AMICOLA

---

<sup>2</sup> Aquí es de notar que la película basada en su novela *Boquitas pintadas* no haya suscitado ningún trabajo crítico.

<sup>3</sup> Es evidente, por otra parte, que los trabajos de este tipo necesitan ser puestos al día para poder seguir teniendo vigencia. En este sentido, sería esperable que en futuras reelaboraciones la autora pudiera tener en cuenta el eco que haya de suscitar la edición de una nueva serie de obras teatrales y guiones (en parte desconocidos hasta el momento) que a partir de diciembre de 1997 viene poniendo en circulación Beatriz Viterbo Editora, la pequeña pero ya influyente casa editorial de Rosario, gracias a la labor de Graciela Goldchluk y Julia Romero de la Universidad Nacional de La Plata, quienes tienen ante sí la tarea de transcripción de los manuscritos dejados por el autor.